MANUEL D'UTILISATION

PLAQUES VIBRANTES RÉVERSIBLES HYDRAULIQUES

BR1570, BR2750, BR3570, BR4600, BR5100



Nom du document : br-manuel-français
Date de publication : juillet 2017
Version actuelle : 05
Date de révision : avril 2026

www.BartellGlobal.com

CANADA
170 Traders Blvd E
Mississauga, Ontario L4Z 1W7
TÉL. (647) 953-4100 **TÉLÉC.** (647) 953-4101

KENTUCKY
4701 Allmond Ave
Louisville, Kentucky 40209
TÉL. (425) 405-9100 **TÉLÉC.** (425) 405-9101

Royaume-Uni
Honeyholes Lane
Dunholme, Lincoln, R.-U. LN2 3SU
TÉL. 01673 860709 TÉLÉC. 01673 861119

NEW JERSEY
200 Commerce Drive, Unit A
Freehold, New Jersey 07728
TÉL. (848) 225-8100 **TÉLÉC.** (848) 225-8101

RÉV.	DATE	DESCRIPTION	APPROUVÉE PAR :
00	Juillet 2017	Première édition du manuel	AN
01	Juillet 2018	Ajout de l'huile recommandée pour le système hydraulique	AN
02	Décembre 2018	Ajout de modèles diesel, mise à jour de la procédure de démarrage et d'arrêt et des caractéristiques techniques	AN
03	Janvier 2022	Ajout de volumes d'huile	AN
04	Juillet 2023		AN
05	Avril 2026	Transition vers l'appropriation du marketing, traduction	(en cours)

MANUEL D'UTILISATION EN LANGUE FRANÇAISE POUR LES PLAQUES VIBRANTES RÉVERSIBLES DE BARTELL GLOBAL

© 2026 Bartell Global inc.
Aucune partie de cet ouvrage ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris par photocopie ou enregistrement, ou par tout système de stockage ou de recherche d'information, sans l'autorisation écrite préalable de Bartell Morrison inc., sauf si cette reproduction est autorisée par les lois fédérales sur le droit d'auteur.

VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOS DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS OU VOS DEMANDES DE RÉFÉRENCE À :
Bartell Global, 170 Traders Blvd E., Mississauga, Ontario, Canada L4Z 1W7

MESURES DE SÉCURITÉ

	**DANGER – RISQUE D'EXPLOSION** N'utilisez jamais la machine dans un milieu déflagrant, à proximité de matériaux inflammables ou dans un endroit où la ventilation ne permet pas d'évacuer les gaz d'échappement.
	**AVERTISSEMENT – RISQUE DE BRÛLURE** Ne touchez jamais le moteur ou le silencieux lorsque le moteur est en marche ou peu après son arrêt. Des brûlures graves peuvent survenir.
	**ATTENTION – DOMMAGES À LA MACHINE** N'utilisez jamais la machine sur des surfaces dures et rigides. Cela pourrait entraîner des dommages inutiles.
	**ATTENTION – PIÈCES MOBILES** Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que tous les dispositifs de protection et de sécurité sont en place et fonctionnent correctement.
	**ATTENTION – VEUILLEZ LIRE LE MANUEL D'UTILISATION** Assurez-vous de lire et de comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil. Le non-respect de ces instructions de fonctionnement peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

	**Protection auditive** Portez des bouchons d'oreille ou un casque antibruit pour protéger votre ouïe contre les niveaux sonores potentiellement nocifs.
	**Protection des yeux** Portez des lunettes de protection pour protéger vos yeux de la poussière soulevée par le vent et des projections de débris.
	**Chaussures de sécurité** Portez des chaussures de sécurité pour protéger vos pieds contre les chutes d'objets, les écrasements ainsi que les perforations ou coupures provenant de l'environnement immédiat ou du sol.
	**Protection des mains** Portez des gants épais ou rembourrés pour protéger vos mains et vos bras des effets néfastes des vibrations.

TABLE DES MATIÈRES

ASSURANCE QUALITÉ/RODAGE DE LA MACHINE 5

RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE 5

SPÉCIFICATIONS 6

PLAN D'ENTRETIEN PRÉVENTIF ET D'ENTRETIEN DE ROUTINE 7

- CALENDRIER DES ENTRETIENS DE ROUTINE 8
- FRÉQUENCE DES ENTRETIENS DE ROUTINE 9

MESURES DE SÉCURITÉ 10

INSTRUCTIONS D'UTILISATION 13

- CONFIGURATION INITIALE 13
- INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE 13
- FONCTIONNEMENT 15
- ENTREPOSAGE 16
- ENTRETIEN 17

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 18

ASSURANCE QUALITÉ/RODAGE DE LA MACHINE

La plaque vibrante de Bartell Global, qui est le fruit d'un travail d'ingénierie approfondi, a été conçue pour offrir une longue durée de vie et des performances inégalées. Elle est livrée entièrement assemblée et il suffit de la remplir d'huile moteur et de carburant pour la mettre en service. Le carter de l'excitateur est prérempli d'huile en usine.

Pour garantir que votre plaque vibrante fonctionne de manière optimale, il suffit de respecter quelques consignes simples lors de la première utilisation. Considérez votre nouvelle plaque vibrante comme une voiture neuve. Tout comme on « rode » une voiture neuve sur la route, le même principe s'applique aux nouvelles machines sur un chantier : commencez doucement, puis augmentez progressivement la cadence jusqu'à atteindre la pleine capacité. Prenez le temps de vous familiariser avec votre machine, de découvrir ce qu'elle peut (et ne peut pas) faire, et comment elle réagit dans différentes situations.

Consultez le manuel du moteur pour connaître les durées de rodage particulières. Une fois la période recommandée écoulée, vous pouvez utiliser la machine à plein régime et en prendre pleinement le contrôle, sous réserve de certains facteurs tels que le matériau, les conditions climatiques, etc. La machine pourra donc s'adapter à votre application particulière et vous aurez donc l'occasion de vous familiariser davantage avec son utilisation.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant une plaque vibrante de Bartell Global, et nous vous souhaitons de nombreuses années d'utilisation satisfaisante.

RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE

Bartell Global s'engage à fournir gratuitement, F.A.B. notre usine, une pièce de rechange pour toute pièce ou partie de celle-ci constituant l'unité principale de la plaque vibrante de Bartell Global, comprenant l'ensemble du boîtier de l'excitateur, à l'exception des courroies d'entraînement, et les groupes moteurs, s'il est prouvé, après examen de notre part, qu'elle présente un défaut de matériau ou de fabrication dans un délai de douze (12) mois à compter de la date d'achat, à condition que Bartell Ltd soit informée de ce défaut dans le délai de garantie de douze mois. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est accordée dans le cadre de la vente de la plaque vibrante, et notre seule responsabilité consiste à remplacer les pièces défectueuses ou leurs éléments. Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif, quelle qu'en soit la cause.

Cette garantie est réservée exclusivement à l'acheteur initial en tant qu'utilisateur final. Notre responsabilité au titre de la présente garantie prend fin si l'acheteur initial cède la propriété de la plaque vibrante, y apporte des modifications ou y ajoute des pièces ou des dispositifs qui ne sont pas de notre fabrication.

SPÉCIFICATIONS

	BR1570	BR2750	BR3570	BR4600		BR5100
Dimensions				ESSENCE	DIESEL	
Longueur totale, mm (po)	886 (35 po)	1 130 (45 po)	1 340 (53 po)	1 570 (62 po)		1 610 (64 po)
Largeur totale, mm (po)	350 (14 po)	430 (17 po)	450 (18 po)	485 (19 po)		500 (20 po)
Hauteur totale, mm (po)	880 (35 po)	920 (36 po)	960 (38 po)	930 (37 po)		930 (37 po)
Dimensions de la plaque (l x L), mm (po)	350 x 480 (14 po à 19 po)	700 x 430 (17 po à 29 po)	450 x 700 (18 po à 28 po)	485 x 860 (19 po x 34 po)		500 x 900 (20 po à 36 po)
Poids						
Poids net, kg (lb)	88 (193)	160 (353)	240 (529)	350 (772)	372 (820)	427 (941)
Poids lors du fonctionnement, kg (lb)	93 (203)	168 (370)	250 (551)	360 (794)	377 (830)	432 (1 041)
Performance						
Vitesse de déplacement, m/min (pi/min)	Marche avant : 0 à 25 (0 à 82)	Marche avant : 0 à 25 (0 à 82)	Marche avant : 0 à 25 (0 à 82)	Marche avant : 0 à 23 (0 à 75)		Marche avant : 0 à 23 (0 à 75)
	Marche arrière : 0 à 25 (0 à 82)	Marche arrière : 0 à 25 (0 à 82)	Marche arrière : 0 à 23 (0 à 75)	Marche arrière : 0 à 23 (0 à 75)		Marche arrière : 0 à 25 (0 à 82)
Fréquence de vibration, Hz (vpm)	100 (6 000)	90 (5 400)	87 (5 200)	73 (4 400)		73 (4 400)
Force centrifuge, lbf [kN (kgf)]	3 461 [15 (1 570)]	6 063 [27 (2 750)]	7 868 [35 (3 570)]	10 141 [45 (4 600)]		11 244 [50 (5 100)]
Capacité du réservoir d'eau – gallons (litres)	4 (15)	4 (15)	4 (15)	S.O.		S.O.
Source d'alimentation						
Fabricant	Honda	Honda	Honda	Honda	Yanmar	Yanmar
Modèle :	GX160	GX200	GX270	GX390	L100W	L100W
Puissance maximale, ch (kW)	4,8 (3,6)	5,5 (4,1)	8,5 (6,3)	11,7 (8,7)	9,3 (6,9)	9,3 (6,9)
Régime moteur, tr/min	3 600	3 600	3 600	3 600		3 600
Capacité du réservoir de carburant, en pintes américaines (L)	3,3 (3,1)	3,3 (3,1)	5,6 (5,3)	5,6 (5,3)	5,7 (5,4)	5,7 (5,4)
Système de démarrage	Démarrage à rappel	Démarrage à rappel	Démarrage à rappel	Démarrage à rappel		Électrique + Démarrage à rappel
Options						
Ensemble de roues	Inclus	Inclus	Inclus	S.O.		S.O.
Plaque d'extension	S.O.	S.O.	Disponible	Disponible		Disponible

PLAN D'ENTRETIEN PRÉVENTIF ET D'ENTRETIEN DE ROUTINE

Cette plaque vibrante de Bartell Global a été assemblée avec soin et vous garantira de nombreuses années de service. L'entretien préventif et l'entretien de routine sont essentiels pour garantir la longévité de votre plaque vibrante. Votre dépositaire a à cœur votre réussite et souhaite vous aider à tirer le meilleur parti de votre équipement. Après avoir lu attentivement ce manuel, la plupart des propriétaires constatent qu'ils peuvent effectuer eux-mêmes certaines opérations d'entretien régulier. Toutefois, si vous avez besoin de pièces de rechange ou d'un entretien d'importance, il est essentiel de vous adresser à un dépositaire Bartell Global de confiance.

Si vous avez besoin de pièces de rechange ou d'une intervention technique, préparez-vous à fournir le numéro de série et tout autre renseignement utile. Pour vous faciliter la tâche, nous avons prévu cet espace afin que vous puissiez y noter ces renseignements et les consulter facilement en cas de besoin. Repérez le numéro de série et notez-le dans l'espace ci-dessous.

Date d'achat :		Type d'équipement :	
Nom du dépositaire :		Modèle :	
Numéro de téléphone du dépositaire :		Numéro de série :	

Pièces de rechange utilisées :				Carnet d'entretien :	
No de pièce	Quantité	Coût	Date	Date	Fonctionnement

CALENDRIER DES ENTRETIENS DE ROUTINE

Fréquence des entretiens de routine		À chaque utilisation	Après 1,5 mois ou 50 heures	Tous les 3 mois ou toutes les 100 heures	Tous les 6 mois ou toutes les 200 heures	Tous les 9 mois ou toutes les 300 heures	Tous les 12 mois ou toutes les 400 heures
Inspection générale							
Protections	Vérifier	O					
Autocollants d'avertissement	Vérifier	O					
Essai de fonctionnement	Vérifier le fonctionnement	O					
Moteur							
Huile moteur	Vérifier le niveau	O					
	Remplacer		O		O		O
Filtre à air	Vérifier, nettoyer	O (1)					
	Remplacer			O (1)			
Bougie d'allumage	Vérifier, régler			O	O		O
	Remplacer					O (2)	
Conduite de prise d'air	Vérifier				O		
	Remplacer						2 ans
Filtre à carburant	Vérifier, nettoyer			O			
	Remplacer				O		
Ralenti	Vérifier, régler					O (2)	
Jeu de soupapes	Vérifier, régler					O (2)	
Chambre de combustion	Nettoyer						500 heures (2)
Réservoir de carburant	Nettoyer			6 mois ou 100 heures (2)			
Conduit de carburant	Vérifier						2 ans (2)
Câblage du moteur	Vérifier						O
Excitateur							
Huile de l'excitateur	Vérifier le niveau	O					
	Changer				O		O
Courroie de transmission	Vérifier l'étanchéité	O					
	Changer				O		O
Système hydraulique							
Huile hydraulique	Vérifier le niveau	O					
	Changer				O		O

(1) Effectuez l'entretien plus fréquemment dans les zones poussiéreuses.

(2) Ces éléments doivent être entretenus par votre dépositaire, sauf si vous disposez des outils adéquats et que vous avez des compétences en mécanique. Reportez-vous au manuel d'atelier du moteur pour connaître les procédures d'entretien.

FRÉQUENCE DES ENTRETIENS DE ROUTINE

En raison de leur nature et de leur environnement d'utilisation, les plaques vibrantes sont souvent soumises à des conditions de fonctionnement éprouvantes. Quelques conseils généraux d'entretien vous permettront de prolonger la durée de vie de votre machine.

- Le premier entretien de la plaque vibrante doit être effectué après 25 heures d'utilisation; à ce moment-là, votre mécanicien (ou un atelier de réparation spécialisé) devra effectuer toutes les vérifications recommandées du calendrier ci-dessus. Le tableau de la page 8 (huit) est très pratique pour consigner les opérations d'entretien effectuées et les pièces utilisées lors de l'entretien de votre plaque vibrante.

- Un entretien régulier, conformément au calendrier ci-dessus, permettra de prolonger la durée de vie de la machine et d'éviter des réparations coûteuses.

- Veiller à ce que votre plaque vibrante reste propre et exempte de débris constitue la mesure d'entretien régulier la plus importante qui puisse être prise, au-delà de la routine décrite dans le calendrier ci-dessus. Après chaque utilisation, il convient de nettoyer la plaque vibrante afin d'éliminer toute trace de poussière et de débris présents sur le châssis et les composants environnants. L'utilisation d'un nettoyeur haute pression facilitera et accélérera le nettoyage, surtout si un revêtement antiadhésif a été appliqué avant l'utilisation.

- Dans le calendrier d'entretien ci-dessus, les éléments à vérifier, à remplacer ou à régler sont signalés par un « O » dans la colonne correspondante. Tous les modèles de plaques vibrantes ne disposent pas des mêmes caractéristiques et options; par conséquent, certaines opérations d'entretien mentionnées peuvent ne pas s'appliquer. Pour faciliter l'enregistrement, cochez la case en traçant une coche sur le « O » lorsque la tâche est réalisée. Si une tâche n'est pas obligatoire ou n'a pas été effectuée, tracez un « X » sur le « O » dans la case.

- Toutes les plaques vibrantes ont une vitesse régulée du moteur de 3 600 tr/min. Consultez le manuel du fabricant du moteur pour connaître les caractéristiques techniques exactes. Il convient de veiller, lors de tout réglage de la plaque vibrante, à ne pas modifier la vitesse régulée du moteur. Le fonctionnement du moteur à des régimes ne correspondant pas à ces spécifications entraînera une diminution de la force de compactage et une baisse de la vitesse de déplacement. Des vibrations excessives « désynchronisées » seront générées, ce qui se traduira par un compactage médiocre, une maniabilité réduite, une usure excessive de la machine et une gêne pour l'opérateur.

- Sans un entretien régulier et adéquat conformément aux instructions du fabricant, votre compacteur à plaque vibrante pourrait subir une défaillance prématurée, ce qui invalidera la garantie.

MESURES DE SÉCURITÉ

Les plaques vibrantes de Bartell Global sont équipées de dispositifs de sécurité conformes aux normes nord-américaines et internationales. Le capot protège-courroie entièrement fermé protège l'opérateur de la courroie d'entraînement principale. La poignée est dotée d'un système d'isolation antivibratoire indépendant de la plaque du moteur, ce qui réduit l'inconfort de l'opérateur et les blessures liées aux vibrations.

IMPORTANT : N'essayez JAMAIS de désactiver ou de contourner ces dispositifs de sécurité. Ils sont là pour assurer la sécurité de l'opérateur et toute tentative d'altération entraînera un risque important pour l'opérateur et toutes les personnes présentes sur le chantier. Si les dispositifs de sécurité de votre plaque vibrante ont été altérés, n'utilisez pas l'appareil. Communiquez immédiatement avec votre représentant commercial pour obtenir

Les consignes fournies dans ce manuel ont pour but d'assurer la sécurité de l'opérateur, ainsi que celle des autres personnes, du matériel et du chantier. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire la mort. L'opérateur et tout le personnel d'entretien doivent lire et comprendre l'intégralité du manuel avant d'utiliser ou d'effectuer l'entretien d'une plaque vibrante de Bartell Global.

- Imprimez ce manuel et veillez à ce qu'il soit toujours à la disposition de toute personne utilisant la machine. Les manuels de remplacement peuvent être téléchargés sur BartellGlobal.com ou demandés auprès de votre dépositaire local.

- N'utilisez que des pièces et des accessoires fournis ou approuvés par le fabricant de votre équipement Bartell Global. La modification de la conception de cet équipement peut entraîner des blessures corporelles, une défaillance de l'équipement et l'invalidation de votre garantie. Si vous avez des doutes concernant une réparation ou une possible défectuosité, communiquez avec votre dépositaire Bartell Global ou les numéros de téléphone indiqués au début et à la fin de ce manuel.

- Les bulletins techniques d'entretien, les mises à jour des manuels et d'autres renseignements sont disponibles sur BartellGlobal.com. Consultez régulièrement ce site Web pour obtenir des mises à jour ou d'autres renseignements utiles concernant votre équipement.

- N'utilisez JAMAIS d'appareils à essence dans un espace clos et mal aéré, comme un sous-sol ou une petite pièce. Les moteurs à essence émettent du monoxyde de carbone et d'autres gaz toxiques. Sans ventilation adéquate, ce gaz s'accumule et peut avoir des conséquences graves sur la santé, pouvant aller jusqu'à des lésions organiques et la mort pour toute personne se trouvant à proximité.

- L'opérateur de la plaque vibrante doit toujours être alerte et attentif à ce qui se passe autour de lui. N'utilisez JAMAIS la plaque vibrante si vous êtes sous l'effet de drogues, de l'alcool, de la fatigue, d'une maladie, d'une veisalgie (lendemain de veille), d'une dépression, d'un état d'agitation émotionnelle ou de médicaments ou de substances susceptibles d'altérer vos capacités motrices ou votre jugement.

- Portez TOUJOURS l'équipement de protection individuelle (EPI) approprié lorsque vous utilisez une plaque vibrante de Bartell Global. L'EPI approprié comprend (entre autres) des lunettes de sécurité, des protections auditives, des chaussures de sécurité et des gants épais ou rembourrés. Selon les conditions sur le chantier, il peut être nécessaire de porter des équipements de sécurité supplémentaires.

- Ne laissez JAMAIS un équipement sans surveillance lorsqu'il est en marche.

- Assurez-vous TOUJOURS que l'opérateur a reçu une formation adéquate avant toute utilisation.

- Les enfants et les petits animaux ne doivent JAMAIS être présents pendant l'utilisation de l'équipement.

- Vérifiez TOUJOURS que la machine ne présente pas d'écrous ou de boulons desserrés ou manquants avant de la mettre en marche. Resserrez toutes les fixations desserrées et remplacez les pièces manquantes ou cassées.

- Effectuez tous les travaux d'entretien de routine conformément aux instructions fournies dans ce manuel. Le non-respect de ces consignes invalidera votre garantie et entraînera à terme une panne prématurée de l'équipement.

- N'effectuez JAMAIS d'opérations d'entretien lorsque l'équipement est en marche. Éteignez le moteur et laissez-le refroidir avant d'effectuer toute intervention sur une plaque vibrante de Bartell Global, qu'il s'agisse de travaux mécaniques ou de lubrification.

- Remplacez TOUJOURS les étiquettes de sécurité manquantes, endommagées ou illisibles afin de garantir la vigilance et la sécurité de l'opérateur.

- N'utilisez JAMAIS une plaque vibrante de Bartell Global si des protections de sécurité sont manquantes ou endommagées. Remplacez immédiatement par des pièces adaptées.

- N'introduisez JAMAIS les mains, les pieds ou tout autre membre (même en portant des vêtements de protection) à l'intérieur du capot protège-courroie ou entre la plaque et le pont lorsque le moteur tourne, même au ralenti, car une telle action pourrait entraîner des blessures graves.

- Ne portez JAMAIS de vêtements amples ou de bijoux à proximité de l'équipement en marche ou pendant son utilisation, car ils pourraient se coincer dans les mécanismes, ce qui pourrait occasionner des blessures graves.

- Ne remplissez JAMAIS l'équipement d'essence lorsque le moteur est en marche. Assurez-vous que le moteur a suffisamment refroidi avant de remplir le réservoir d'essence afin d'éviter tout risque d'inflammation des vapeurs d'essence.

- Remplissez TOUJOURS le réservoir d'essence dans un endroit bien ventilé, loin de toute source d'inflammation telle que des étincelles, des flammes ou des cigarettes allumées. Fumer pendant le ravitaillement de l'équipement peut provoquer une explosion.

- N'utilisez JAMAIS une plaque vibrante de Bartell Global dans des milieux déflagrants, tels que ceux où sont présents des vapeurs de peinture, du méthane, du gaz naturel, des particules fines, des propulseurs d'aérosols ou des vapeurs de solvants.

- Ne fumez JAMAIS à proximité lors du ravitaillement, car les vapeurs d'essence dispersées pourraient s'enflammer. L'utilisation d'une plaque vibrante de Bartell Global à proximité d'une flamme nue peut provoquer une explosion.

- Éteignez TOUJOURS le moteur et laissez-le refroidir avant de soulever ou de transporter l'équipement.

- Veillez à TOUJOURS arrimer le matériel lors de son transport dans un camion ou sur une remorque-plateau. Videz le réservoir de carburant en cas de transport sur de longues distances.

- N'essayez JAMAIS de soulever une plaque vibrante de Bartell Global tout seul; utilisez toujours un dispositif mécanique pour la soulever.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CONFIGURATION INITIALE

- Votre plaque vibrante de Bartell Global peut être livrée entièrement assemblée, avec la poignée et le moteur déjà installés. Si la poignée a été retirée pour l'expédition, elle doit être remise en place avant de pouvoir utiliser l'appareil. Assemblez la poignée à l'aide des amortisseurs de vibrations en caoutchouc, des rondelles et des boulons fournis.

- Fixez le câble d'accélérateur à la manette des gaz du moteur et vérifiez que le mouvement de la manette des gaz du moteur correspond bien à celui de la commande d'accélérateur située sur le guidon.

- Les plaques vibrantes réversibles de Bartell Global sont livrées **avec un minimum d'huile moteur et sans essence**; veuillez donc remplir ces liquides conformément au manuel d'utilisation de votre moteur avant de continuer.

- Lors du premier démarrage d'un moteur, ou après une longue période d'entreposage, il peut être nécessaire de tirer plusieurs fois sur le câble avant que le moteur ne démarre.

- N'ajoutez JAMAIS de carburant ou d'huile lorsque le moteur est en marche. Éteignez le moteur et laissez-le refroidir avant d'ouvrir le bouchon du réservoir pour faire le plein. Ne fumez JAMAIS lorsque vous manipulez de l'essence. Si de l'essence a été renversée sur l'équipement ou à proximité de celui-ci, essuyez-la et attendez que les vapeurs se dissipent avant de démarrer le moteur.

INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

- Veillez à éliminer soigneusement toute trace de saleté, de boue, etc., de l'appareil avant de le mettre en service. Il convient d'accorder une attention particulière à la face inférieure de la plaque vibrante ainsi qu'aux zones situées à proximité de la prise d'air de refroidissement du moteur, du carburateur et du filtre à air.

- Assurez-vous que tous les boulons et toutes les vis sont bien serrés. Des boulons et des vis desserrés peuvent endommager la machine.

- Vérifiez que la courroie trapézoïdale est bien tendue. Le jeu normal doit être d'environ 10 à 15 mm (1/2 po) lorsque les courroies sont enfoncées de force en position médiane entre les deux réas. Un jeu de la courroie trop important peut entraîner une diminution de la force d'impact ou des vibrations irrégulières, ce qui risque d'endommager la machine.

- Vérifiez le niveau d'huile moteur et, s'il est trop bas, faites l'appoint conformément aux instructions du manuel du fabricant du moteur. (Figure 1)



Figure 1

- Vérifiez le niveau d'huile de l'excitateur. Retirez le bouchon d'huile et vérifiez le niveau d'huile. Assurez-vous que la plaque vibrante est à niveau lors de la vérification. Le niveau d'huile doit arriver jusqu'au bas du bouchon d'huile. Faites l'appoint avec de l'huile 10W30. Remplacez l'huile de l'excitateur tous les 6 mois/toutes les 200 heures de fonctionnement. (Figure 2)

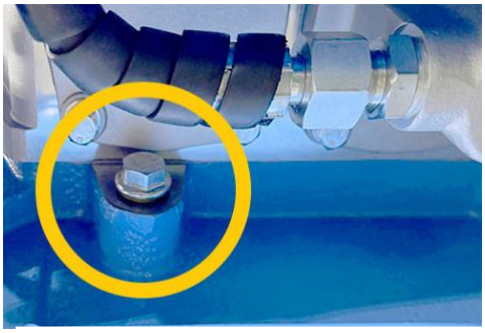


Figure 2

Modèle :	Volume d'huile de l'excitateur
BR1570, BR2750	450 ml/15 oz
BR3570	550 ml/19 oz
BR4600, BR5100	600 ml/20 oz

- Vérifiez le niveau d'huile hydraulique en retirant le bouchon de remplissage situé en haut de la poignée. Le niveau d'huile doit correspondre à la ligne de niveau indiquée à l'arrière de la pompe manuelle. Remplir avec de l'huile hydraulique NUTO-H32 (volume maximal : 450 ml/15 oz). (Figure 3)



Figure 3

IMPORTANT :

- Lors du remplacement de l'huile de l'excitateur, vidangez l'huile en inclinant la machine. L'huile s'écoulera facilement tant qu'elle est chaude.

- Pour les modèles à essence, il convient d'utiliser de l'essence sans plomb ordinaire. Pour les modèles diesel, utilisez du carburant diesel. Utilisez le filtre à carburant lorsque vous faites le plein, et ne mélangez jamais de l'huile avec le carburant.

- N'oubliez pas que les températures saisonnières extrêmes peuvent nécessiter l'utilisation d'huiles de viscosité différente. Consultez le tableau ci-dessous pour obtenir des recommandations générales et renseignez-vous sur les pratiques exemplaires en vigueur dans votre région.

Saison	Température	Qualité d'huile
Été	25 °C ou plus	SAE 30
Printemps/Automne	10 °C à 25 °C	SAE 30, SAE 20
Hiver	0 °C à 10 °C	SAE 10

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Un poids excentrique monté sur l'arbre de l'excitateur, logé dans le boîtier de l'excitateur, est entraîné à grande vitesse par un système d'embrayage et de transmission par courroie. Cette rotation à grande vitesse de l'arbre provoque le mouvement rapide de levée et d'abaissement de la machine, tout en lui imprimant un mouvement vers l'avant. La plaque vibrante est conçue pour fonctionner à un régime moteur (régime de la prise de force du moteur) de 3 600 tr/min (ce qui correspond généralement à la pleine puissance). Faire tourner le moteur à un régime plus bas entraînera une diminution de la force de compactage et une réduction de la vitesse de déplacement. Des vibrations excessives « désynchronisées » seront ainsi générées, ce qui se traduira par un compactage médiocre, une maniabilité réduite, une usure excessive de la machine et un malaise pour l'opérateur.

PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

Remplissez le réservoir de carburant UNIQUEMENT avec de l'ESSENCE SANS PLOMB propre, en utilisant des bidons de sécurité homologués. NE MÉLANGEZ PAS L'HUILE ET L'ESSENCE.

Climat chaud : Ouvrez la vanne de carburant sur le réservoir à essence. Réglez la manette des gaz en position de ralenti « Fast ». Placez l'étrangleur en position fermée. Mettez l'interrupteur d'alimentation du moteur en position « ON ». Placez l'interrupteur d'alimentation secondaire (situé sur la poignée) en position ON. Tirez sur le câble de démarrage à rappel Réglez l'étrangleur pour éviter tout engorgement d'essence, en le plaçant en position « Open » (Ouvert) ou « Run » (Marche) à mesure que le moteur s'échauffe. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant 2 à 4 minutes avant de l'utiliser.

Climat froid : Suivez la même procédure que ci-dessus, mais prévoyez une période de préchauffage plus longue (3 à 5 minutes). Par temps froid, l'huile est beaucoup plus visqueuse et met plus de temps à pénétrer dans les pièces mobiles. Si la puissance maximale n'est pas atteinte, prolongez la période de préchauffage.

FONCTIONNEMENT

1. Augmentez l'accélération pour mettre l'excitateur en marche et commencer le compactage (Figure 4). Lorsque le régime moteur atteint environ 2 300 tr/min, l'embrayage centrifuge s'enclenche. Il faut actionner la manette des gaz rapidement et sans hésitation, car une augmentation progressive du régime moteur provoque un patinage de l'embrayage.

2. La machine avancera. Tirez le levier de marche vers le haut/l'arrière pour inverser le sens de marche. Une fois relâché, le levier reviendra en position de marche avant et la machine recommencera à avancer. Maintenez le levier en position neutre pour stabiliser l'appareil. (Figure 5)



Figure 4

3. Lors du compactage d'un sol à forte teneur en argile, la vitesse de déplacement peut diminuer, car la plaque de compactage aura plus de mal à se détacher de la surface du sol. Vérifiez s'il y a de l'argile collée à la base de la plaque. La plaque vibrante ne sera pas aussi efficace sur de l'argile ou un sol très humide. Pour obtenir de meilleurs résultats, laissez ce type de sol sécher un peu, ou procédez à deux passages de compactage.



Figure 5

PROCÉDURE D'ARRÊT

Modèles à essence : Réduisez les gaz. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant 2 à 4 minutes. Mettez l'interrupteur d'alimentation du moteur en position OFF.
Mettez l'interrupteur d'alimentation secondaire en position OFF.

Modèles diesel : Réduisez les gaz (laissez la manette des gaz ouverte à 30 degrés). Laissez le moteur tourner au ralenti pendant 2 à 4 minutes. Tournez la clé en position OFF ou fermez complètement les gaz, puis tournez la clé en position OFF.

IMPORTANT : Le voyant de batterie, situé sur l'interrupteur à clé, reste allumé lorsque la clé est en position « marche ». Assurez-vous que la clé est en position OFF lorsque le moteur ne tourne pas afin d'éviter de décharger la batterie.

ENTREPOSAGE

Il convient de suivre les étapes suivantes pour préparer la plaque vibrante en vue d'un entreposage prolongé.

1. Fermez la vanne de carburant
2. Siphonnez l'excès d'essence du réservoir.
3. Laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant. Vous épuiserez ainsi tout le carburant présent dans le carburateur et empêcherez la formation de dépôts dus à l'évaporation du carburant.
4. Retirez la bougie d'allumage et versez 60 ml d'huile moteur SAE 10W-30 dans le cylindre. Faites tourner lentement le moteur 2 ou 3 fois pour répartir l'huile dans tout le cylindre. Cette mesure vous permettra d'éviter la formation de rouille pendant l'entreposage. Replacez la bougie d'allumage.
5. Rangez l'appareil en position verticale dans un endroit frais, sec et bien aéré.

ENTRETIEN

Un entretien, une inspection et un entreposage adéquats de votre plaque vibrante de Bartell Global sont essentiels pour préserver les performances de votre équipement. La tâche quotidienne la plus importante consiste à maintenir le matériel propre et à empêcher l'accumulation de boue, de poussière ou de saletés incrustées. Nettoyez à l'aide d'un jet d'eau provenant d'un boyau d'arrosage ou d'un nettoyeur haute pression. Éliminez toute saleté et tout résidu de la surface de l'équipement, y compris dans l'espace entre le pont et la plaque.

FILTRE À AIR
Veillez à ce que le filtre à air reste toujours propre. Éliminez la poussière et les débris à l'aide d'un solvant de nettoyage sans huile. Laissez le filtre sécher avant de le remettre en place.

LUBRIFICATION
Vérifiez régulièrement le niveau d'huile moteur. Faites l'appoint d'huile et remplacez-la conformément aux recommandations du manuel d'utilisation du moteur (fourni séparément).

BOUGIE D'ALLUMAGE
Vérifiez et nettoyez régulièrement la bougie d'allumage. Une bougie d'allumage encrassée, sale ou recouverte d'un dépôt de carbone entraîne des difficultés de démarrage et une baisse des performances du moteur. Réglez l'écartement de la bougie selon les valeurs recommandées. Consultez le manuel du moteur.

TENSION DE LA COURROIE – IMPORTANT!
Une courroie trop lâche réduit la force d'impact et provoque des vibrations irrégulières, ce qui pourrait endommager la machine. Le jeu normal de la courroie doit être compris entre 10 et 15 mm (1/2 po), ce qui s'obtient en appuyant sur la partie supérieure de la courroie au niveau du support de fixation du capot protège-courroie. Lors du réglage de la courroie, veillez à ce que l'embrayage soit bien aligné avec la poulie de l'excitateur. Serrez tous les boulons des supports moteur, réglez les deux boulons supérieurs, puis serrez les contre-écrous.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Certificat de conformité / Declaration of Conformity / Gelijkvormigheids certificaat Declaración de Conformidad / Declaração de Conformidade / Dichiarazione Di Conformita

Nous : Bartell Morrison Inc.
170 Traders Blvd. E
Mississauga, Ontario, Canada
L4Z 1W7
Tél. : (647) 953-4100
Téléc. : (647) 953-4101

Bartell Morrison (USA) LLC.
200 Commerce Drive
Freehold, New Jersey, United States of America
07728
Tél. : (848) 225-8100
Téléc. : (848) 225-8101

Déclarons sous notre responsabilité que le produit auquel cette déclaration fait référence est conforme aux normes suivantes ou d'autres documents habituels.

Declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative documents.

Verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het product naar welke de verklaring verwijst conform de volgende standaards of anders gebruikelijke documenten is.

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto en lo que esta declaración concierne, es conforme con la siguiente normativa u otros documentos.

Declara sob sua responsabilidade que o produto a quem esta declaração interessar, está em comformidade com os seguintes documentos legais ou normas directivas.

Dichiariamo sotto la ns. unica responsibilita che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce, è fabbricato in conformità ai seguenti standard e documenti di normative.

EN 349:1993 – Sécurité des machines – Espaces libres minimaux pour éviter l'écrasement de parties du corps humain.

EN 418:1993 – Sécurité des machines – Équipement d'arrêt d'urgence, aspects fonctionnels – Principes de conception

EN 12100-1:2003 – Sécurité des machines – Notions fondamentales, principes généraux de conception – Partie 1 : Terminologie de base, méthodologie

EN 12100-2:2003 – Sécurité des machines – Notions fondamentales, principes généraux de conception – Partie 2 : Principes techniques

EN ISO 4872:1978 – Acoustique – Mesure du bruit aérien émis par les engins de construction destinés à être utilisés à l'air libre – Méthode de vérification de la conformité en ce qui concerne les limites de bruit.

EN ISO 5349-1:2001 – Vibrations mécaniques. Mesurage et évaluation de l'exposition des individus aux vibrations transmises par la main. Exigences générales

EN ISO 5349-2:2001 – Vibrations mécaniques. Mesurage et évaluation de l'exposition des individus aux vibrations transmises par la main. Guide pratique pour le mesurage sur le lieu de travail.

Suivant les directive(s) déterminées / Following the provisions of Directive(s) / Volgens de vastgestelde richtlijnen / Siguiendo las directiva(s) / No sequimento das clausulas da Directiva(s) / Seguendo quanto indicato dalla Direttiva(s):

98/37/CE	Directive relative aux machines
2000/14/CE	Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
2001/95/CE	Directive relative à la sécurité générale des produits
2002/95/CE	Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

BARTELL GLOBAL

170 Traders Blvd E
Mississauga, ON L4Z 1W7
Canada

4701 Allmond Avenue
Louisville, KY 40209
United States

200 Commerce Drive
Freehold, NJ 07728
United States

Honeyholes Lane
Dunholme, Lincoln LN2 3SU
United Kingdom

